

COUNTY OF ROCKLAND
Department of General Services
Purchasing Division

Contract Award Notification

Title: Translation & Interpretation Services In-Person Simultaneous
Consecutive and American Sign Language

Contract Period: August 6, 2021 through October 24, 2022

Original Date of Issue: August 6, 2021

Date of Revision: 12/3/21

BID No: MB-RFQ-RC-2021-020

Catalog: Consulting Services

Authorized Users: County Agencies

Address Inquiries To:

Name: Sabrina Samuels
Title: Purchaser II
Phone: 845-364-3807
Fax: 845-364-3809
E-mail: samuelss@co.rockland.ny.us

Description

This contract is for Translation and Interpretation Services

Contract #	Vendor Number	Contractor & Address	Telephone No.
MB-RFQ 21-020	0000027010	American Sign Language Inc. 7815 N. Dale Mabry Hwy Tampa, FL 33614 Contact: Sabrina Redman Sabrina@asli.com	360/489-2168
MB-RFQ 21-020-A	0000007943	Language Service Associates Inc. 455 Business Center Drive Suite 100 Horsham, PA 19044 Contact: Tom Benton tbenton@lsaweb.com	267-962-8616

MB-RFQ-RC-2021-020

NYS OGS Mini-Bid for Translation and Interpretation Services, In-Person Simultaneous, Consecutive and American Sign Language

Consecutive	Item #	Language Services Associates Inc	American Sign Language Inc
Spanish, Chinese, Italian, Russian, French and French Creole M-F 8 am - 5 pm	96175000001	\$ 90.00	No bid
Other Languages M-F 8 am - 5 pm	96175000002	\$ 100.00	No bid
Spanish, Chinese, Italian, Russian, French and French Creole, M-F After 5 pm	96175000017	\$ 100.00	No bid
Other Languages, M-F After 5 pm	96175000018	\$ 100.00	No bid
Spanish, Chinese, Italian, Russian, French and French Creole, Weekends and Holidays	96175000050	\$ 100.00	No bid
Other Languages, Weekends and Holidays	96175000051	\$ 100.00	No bid
Simultaneous			
Spanish, Chinese, Italian, Russian, French and French Creole M-F 8 am - 5 pm	96175000003	\$ 100.00	No bid
Other Languages M-F 8 am - 5 pm	96175000004	\$ 100.00	No bid
Spanish, Chinese, Italian, Russian, French and French Creole, M-F After 5 pm	96175000019	\$ 100.00	No bid
Other Languages, M-F After 5 pm	96175000020	\$ 100.00	No bid
Spanish, Chinese, Italian, Russian, French and French Creole, Weekends and Holidays	96175000052	\$ 100.00	No bid
Other Languages, Weekends and Holidays	96175000053	\$ 100.00	No bid
American Sign Language (ASL)			
Monday through Friday 8 am - 5 pm	96146	\$110.00	\$97.00
		Item #96146000001	Item #96146000021
Monday through Friday After 5 pm	96146	\$97.00	\$97.00
		Item #96146000022	Item #96146000022
Weekends and Holidays	96146	\$110.00	\$97.00
		Item #96146000023	Item #96146000024

COUNTY OF ROCKLAND - DGS-PURCHASING
 BLDG. A., 2ND FLOOR, 50 SANATORIUM RD, POMONA, NY 10970
 TELEPHONE: 845-364-3820 / TELEFAX: 845-364-3809

TITLE: NYS OGS Mini-Bid for Translation and Interpretation Services In-Person Simultaneous, Consecutive, and American Sign Language (ASL)

RFQ NUMBER: MB-RFQ-RC-2021-017

SPECIFICATIONS

NOTICE – Pricing for this solicitation is to be entered electronically through the BidNet system. All required forms shall be completed and faxed to 845-364-3809, Attn: Sabrina Samuels by April 29, 2021.

TERM: Date of Award through October 24, 2022

DELIVERY: As requested

Prices are to be quoted F.O.B. DESTINATION, FREIGHT PREPAID AND ALLOWED with deliveries to be made inside building to:

Interpretation – In-Person Consecutive Interpreters, In-Person Simultaneous Interpreters, In-Person American Sign Language (ASL) Interpreters

Interpretation – Consecutive Interpreters

Must be physically present in the room and effectively interpret short utterances; normally a sentence or two at a time. Such interpretation is usually bi-directional between two languages.

Interpretation – Simultaneous Interpreters

Must be physically present in the room and effectively interpret, in real time, one language into another. The interpreter speaks at the same time as the speaker, usually in a conference or meeting. Equipment such as headsets, microphones, and booths, may be used. This service may be used by the District Attorney’s office in a court proceeding.

Interpretation – American Sign Language (ASL) Interpreters

Must be physically present in the room and effectively convey the messages being voiced by a hearing person, in sign language, to deaf or hard of hearing individuals and to voice to the hearing person what is being communicated, in sign language, by the deaf or hard of hearing individual. Interpreters must have received Registry of Interpreters for the Deaf (RID) certification (www.rid.org).

4.4 Lot 6 – Translation and Interpretation Services

Unless otherwise required by the Authorized User in the RFQ, the following requirements will apply:

Contractor must recommend qualified Interpreter(s) for any and all languages requested by the Authorized User within the timeframe on the RFQ. It is required that the Contractor provide qualified Interpreter(s) for all languages the County may require. Currently the most translated language is Spanish.

Interpretation Services Requirements (In-Person Consecutive Interpreters, and In-Person Simultaneous Interpreters,)

Interpreter(s) must:

- Be experienced and possess an advanced command of the English language and an additional language(s);

G:\2021 SOLICITATION AND FILES\2021 IT Mini-Bids\MB-RFQ-RC-2021-020 Translation and Interpretation Services, In-Person\RFQ-RC-2021-017 Translation & Interpretation Services -In Person .docx

COUNTY OF ROCKLAND - DGS-PURCHASING
 BLDG. A., 2ND FLOOR, 50 SANATORIUM RD, POMONA, NY 10970
 TELEPHONE: 845-364-3820 / TELEFAX: 845-364-3809

TITLE: NYS OGS Mini-Bid for Translation and Interpretation Services In-Person Simultaneous, Consecutive, and American Sign Language (ASL)

RFQ NUMBER: MB-RFQ-RC-2021-017

- Have an excellent comprehension of accents and regional language variations;
- Convey interpreted communication effectively, accurately, impartially, and in a culturally competent manner;
- Maintain any and all required certifications and qualifications requested by the Authorized User throughout the duration of the contract;
- Be particularly knowledgeable about how common interpreting errors (e.g., omission, addition, condensation, substitution, role exchange, and question type) can impact the quality of interpretation;
- Have the ability to work effectively with people of different national, linguistic, and cultural backgrounds, with sensitivity and respect for diversity;
- Maintain appropriate boundaries and professional behaviors at all times during an interpretation session; and
- Be able to work under pressure and meet tight deadlines.

Interpretation Services Requirements (In-Person Consecutive Interpreters, In-Person Simultaneous Interpreters, In-Person American Sign Language (ASL) Interpreters)

Interpreter(s) must:

- Be experienced and possess an advanced command of the English language and an additional language(s);
- Have an excellent comprehension of accents and regional language variations;
- Convey interpreted communication effectively, accurately, impartially, and in a culturally competent manner;
- Maintain any and all required certifications and qualifications requested by the Authorized User throughout the duration of the contract;
- Be particularly knowledgeable about how common interpreting errors (e.g., omission, addition, condensation, substitution, role exchange, and question type) can impact the quality of interpretation;
- Have the ability to work effectively with people of different national, linguistic, and cultural backgrounds, with sensitivity and respect for diversity;
- Maintain appropriate boundaries and professional behaviors at all times during an interpretation session; and
- Be able to work under pressure and meet tight deadlines.

Additional Requirements:

Translators are available less than 24 hours in advance on emergencies (ex. Sex cases during night shift at Special Victims Center).

Translators are in the area so that the turnaround time is quick.

All other specifications and requirements as stated in NY State Award #23057.

Estimated Annual Expenditures are as follows:

- In-Person Consecutive Interpreters: \$4,000
- In-Person Simultaneous Interpreters: \$6,000
- In-Person American Sign Language (ASL) Interpreters: \$1,000

COUNTY OF ROCKLAND - DGS-PURCHASING
BLDG. A., 2ND FLOOR, 50 SANATORIUM RD, POMONA, NY 10970
TELEPHONE: 845-364-3820 / TELEFAX: 845-364-3809

TITLE: NYS OGS Mini-Bid for Translation and Interpretation Services In-Person Simultaneous, Consecutive, and American Sign Language (ASL)

RFQ NUMBER: MB-RFQ-RC-2021-017

AWARD

Award will be made to the best value in accordance with New York State Contract Award 23057. All pricings must not exceed the NTE pricing as listed on the New York State Contract Award 23057.